

Qu'il vous seroit aisé dans mon mal'heur extremes,  
De changer mon sort rigoureux ;  
Dites-moy seulement une fois je vous ayme ;  
C'est assez pour me rendre heureux.

The image shows a musical score for the madrigal. It features a large, ornate initial 'Q' at the beginning of the first line. The music is written on two staves, with the lyrics 'U'il vous ferait aisé dans mon mal'heur extremes me, De changer mon fort rigou-' written below the notes. The notation includes various note values and rests, typical of 17th-century French lute tablature.

**Poète**

Antoine de Rambouillet sieur de LA SABLIERE [attr.]

**Compositeurs**

ANONYME

Jean Granouillet de SABLIERES [autre]

**Attribution**

sources B et D : La Sablière poète  
source C : Sablières compositeur

**Effectif général**

ut1/bc

**Notes sur l'effectif**

la basse, chiffrée, porte la mention « basse-continue »

**Notes sur la musique**

Fa Majeur, ♯

**Sources**

A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, XXV*, Paris, Christophe Ballard, 1682, f. 36<sup>v</sup>-37, F-Pn/ Rés Vm<sup>7</sup> 283 [17]

B « MADRIGAL », dans Antoine de Rambouillet sieur de La Sablière, *Madrigaux de M. D. L. S.*, Paris, Claude Barbin, 1680, p. 133, F-Pa/ Rés 8° BL 11788

C ♯ [sans titre], dans Jean Granouillet de SABLIERES, *Madrigaux*, Paris, Christophe Ballard, 1704, p. 16-17, F-Pn/ Vm<sup>7</sup>

D « MADRIGAL », dans Antoine de Rambouillet sieur de LA SABLIERE, *Madrigaux de M. D. L. S.*, Paris, Duchesne, 1758, p. 137, F-Pa/ 8° BL 11790

**Comparaison musicale**

C Mise en musique différente (air mesuré à une voix et bc).

**Comparaison littéraire**

B D Ces sources contiennent une seconde strophe identique à celle de la source C, hormis le vers 1 : « un mauvais presage, »

C Cette source contient une strophe supplémentaire, également mise en musique :

« Ah ! que pour mon amour c'est un triste presage :  
Que vous trouviez ce mot si dur à prononcer !  
En doit-il coûter d'avantage  
A le dire, qu'à le penser ? »

**Éditions modernes**

Antoine Rambouillet de LA SABLIERE, *Madrigaux*, éd. par Charles Nodier, Paris, N. Delangle, 1825, coll. « Petits classiques français », p. 145.

Antoine Rambouillet de LA SABLIERE et François MAUCROIX, *Poésies diverses*, éd. par Charles-Athanase Walckenaer, Paris, A. Nepveu, 1825, p. 69.

Antoine Rambouillet de LA SABLIERE, *Madrigaux*, éd. par Prosper Blanchemain, Paris, Librairie des Bibliophiles, 1879, coll. « Les petits chefs-d'œuvre », p. 90.

# Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

*Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)*

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga